

PROGRAM

PRIPRAVE SLOVENSКИH NACIONALNIH STANDARDOV

V SLOVENSКEM JEZIKU V LETIH 2024 IN 2025

2. različica

mag. Marjetka Strle Vidali, Andrew E. Gangl, mag. Mojca Lampič, Danijela Stanišič,
mag. Jožica Škof Nikolič, Patricija Doplihar

Ljubljana, 2024-03-05

VSEBINA	Stran
CILJ IN NAMEN	3
SPLOŠNO O VODENJU TERMINOLOGIJE V SIST	3
STANDARDIZIRAN NACIONALNI POSTOPEK PRIPRAVE SLOVENSКИH STANDARDOV SIST V SLOVENSКEM JEZIKU	4
Priprava prevoda	4
Lektoriranje	4
Terminološko usklajevanje standardov	4
Urejanje v skladu s predpisano predlogo za slovenski standard	4
PROGRAM PREVAJANJA IN IZDAJANJA SLOVENSКИH NACIONALNIH STANDARDOV V SLOVENSКEM JEZIKU V LETIH 2024 in 2025	5
PRILOGA 1 – Seznam standardov za prevajanje po predlogih tehničnih odborovSIST	5
PRILOGA 2 - Standardi za izdajanje iz proračunskih virov v letu 2024	8

CILJ IN NAMEN

Namen priprave programa prevajanja je seznanitev uporabnikov z delom Slovenskega inštituta za standardizacijo na področju prevajanja standardov v slovenskem jeziku. Predlog programa je sekretariat SIST pripravil na osnovi predlogov strokovnjakov različnih tehničnih odborov, strokovnih združenj in drugih zainteresiranih ter na osnovi ocene potreb uporabnikov po standardih v nacionalnem jeziku. Zainteresirane smo pozvali k oddaji morebitnih pripomb do 4. marca 2024.

Pogoj za financiranje je pravočasno in kakovostno izvedeno delo po vseh fazah procesa priprave SIST v slovenskem jeziku, ki jih je treba financirati:

- priprava prevoda
- lektoriranje
- terminološko usklajevanje
- urejanje v predpisani predlogi

SPLOŠNO O VODENJU TERMINOLOGIJE V SIST

Prevajanje izrazja iz terminoloških standardov ter drugih mednarodnih in evropskih standardov, ki upoštevajo tudi načela in metode metodoloških terminoloških standardov, pomaga pri medsebojnem razumevanju posameznih strok in poenotenju izrazja, kjer je to nujno. Standardizirano izrazje ni pomembno samo za pripravo standardov v slovenskem jeziku, temveč tudi za dobro in poenoteno izrazje v znanstvenih delih, tehnični dokumentaciji, izobraževanju, splošnem komuniciranju, pri zagotavljanju sledljivosti v dokumentaciji in drugod.

Evropska unija je standardizacijo izrazja opredelila kot resen problem predvsem za majhne države, kamor sodi tudi Slovenija. Reševanje vprašanj, povezanih z izrazjem, je v okviru številnih evropskih projektov postavila precej v ospredje.

Slovenski inštitut za standardizacijo v okviru svojega poslanstva pripravlja standardizirano slovensko izrazje ter skrbi za njegovo uvajanje in promocijo.

Pri tem sodeluje z zunanjimi sodelavci, ki s svojim znanjem in izkušnjami sooblikujejo slovensko izrazje s področja našega delovanja.

Poudariti je treba, da je večina slovenskih standardov SIST še vedno pripravljena s ponatisom, kar pomeni, da ostajajo v tujem, pretežno angleškem jeziku.

Ocena standardizacijske dejavnosti je pokazala, da je treba bistveno povečati število standardov v nacionalnih jezikih, pri nas v slovenskem jeziku, kar bo pripomoglo k ustreznemu razumevanju standardov v praksi.

V Programu dela in finančnem načrtu SIST za leti 2024 in 2025 načrtuje SIST na podlagi iz proračunskih sredstev tudi prevode in izdajo standardov iz Priloge 2, ki je bila pripravljena na osnovi pobud članov tehničnih odborov SIST in je bila potrjena po zaključku javne obravnave v letu 2023.

V primeru izraženega interesa države (ministrstev in organov v sestavi) lahko SIST za opravljanje nalog, ki niso opredeljene s Programom dela in finančnim načrtom SIST za leti

2024 in 2025, v skladu z 20. členom Sklepa o ustanovitvi opravi delo na podlagi mandatov (naročil) ministrstev, za kar prejme dodatna namenska sredstva neposredno od ministrstev, s katerimi sklene pogodbo.

V primeru izraženega interesa gospodarskih subjektov lahko SIST za opravljanje dodatnih nalog, ki niso opredeljene s Programom dela in finančnim načrtom SIST za leti 2024 in 2025, prejme namenska sredstva neposredno od negospodarskih in gospodarskih subjektov, s katerimi sklene ustrezno pogodbo.

STANDARDIZIRAN NACIONALNI POSTOPEK PRIPRAVE SLOVENSКИH STANDARDOV SIST V SLOVENSКEM JEZIKU

PRIPRAVA PREVODA

Dejavnost prevajanja se izvaja zunaj SIST, pri registriranih prevajalcih, ki izvajajo tudi dodatno lektorsko delo, s katerimi SIST sodeluje na podlagi javnega naročila. Odločitev za prevod sprejme strokovni svet SIST. Prevod se izvede v skladu z Navodilom o postopku sprejemanja slovenskih nacionalnih standardov in drugih dokumentov s področja slovenske nacionalne standardizacije (www.sist.si) in procesnim dokumentom OP17. Prevajanje in izdajanje standardizacijskih dokumentov. OP17 ureja postopek pripravljanja, sprejemanja, izdajanja, vzdrževanja in razveljavljanja slovenskih standardov in drugih standardizacijskih dokumentov (tehničnih specifikacij, tehničnih poročil in vodil), njihovih dopolnil in popravkov ter določa pravila za njihovo označevanje.

LEKTORIRANJE

Prevedeno besedilo je treba lektorirati. SIST to dejavnost izvaja z dvema lektoricama, ki sta zaposleni v SIST, v primeru večjega obsega besedil pa z zunanjo prevajalsko-lektorsko službo, s katero SIST sodeluje na podlagi javnega naročila.

TERMINOLOŠKO USKLAJEVANJE STANDARDOV

Odgovornost za določanje in standardizacijo slovenskih izrazov in pojmov s posameznih strokovnih področij (po mednarodni klasifikaciji ICS) imajo tehnični odbori in delovne skupine SIST (stalne in začasne) za izrazje.

Tehnični odbor SIST oziroma strokovna sveta potrdijo verodostojnost besedila, kar je v skladu s postopkom OP17.

UREJANJE V SKLADU S PREDPISANO PREDLOGO ZA SLOVENSКИ STANDARD

Tehnična ureditev vključuje postavitve standardov v predlogo in vnašanje popravkov ter končno redakcijo standarda pred tiskom. SIST to aktivnost izvaja z zunanjim izvajalcem, ki je izbran na podlagi javnega naročanja.

**PROGRAM PREVAJANJA IN IZDAJANJA SLOVENSКИH NACIONALNIH STANDARDOV
V SLOVENSКEM JEZIKU V LETIH 2024 in 2025**

PRILOGA 1: STANDARDI ZA PREVAJANJE IN IZDAJANJE:

SIST TC	Referenčna oznaka	Pobudnik	št. str.
SIST TC STV	SIST EN 12464-1:2021	STV	117
SIST TC KON	SIST EN 338:2016	EZS	11
SIST TC VZD	SIST ISO 55002:2019	VZD	37
SIST TC VZD	SIST EN 16646:2015	VZD	35
SIST TC VZD	SIST EN 17485:2021	VZD	97
SIST TC VZK	SIST ISO 45003:2023	NIJZ	26
SIST TC OGS	SIST EN ISO 52000-1:2018	OGS	141
SIST/TC TLP	SIST EN 12953-6:202X	SIST/TC TLP	72
SIST/TC TLP	SIST EN 12952-7:202X	SIST/TC TLP	70
SIST/TC TLP	SIST EN ISO 21009-2:202X	SIST/TC TLP	22
SIST/TC AGR	SIST EN 933-5:2023	AGR	20
SIST/TC AGR	SIST EN 933-4:2008	AGR	11
SIST/TC AGR	SIST EN 1097-6:2022	AGR	61
SIST/TC AGR	SIST EN 13139:2002,	AGR	39
SIST/TC AGR	SIST EN 13139:2002/AC:2004	AGR	3
SIST/TC AGR	oSIST prEN 13450-1:2021	AGR	27
SIST/TC AGR	oSIST prEN 13450-2:2021	AGR	18
SIST/TC AGR	oSIST prEN 13383-1:2021	AGR	42
SIST/TC BBB	SIST EN 1504-9:2008	BBB	29
SIST/TC BBB	SIST EN 1504-10:2017	BBB	75
SIST/TC BBB	SIST EN 1504-2:2004	BBB	46
SIST/TC BBB	SIST EN 1504-3:2006	BBB	25
SIST/TC BBB	SIST EN 1504-4:2005	BBB	28
SIST/TC BBB	SIST EN 1504-5:2005 2013	BBB	36
SIST/TC BBB	SIST EN 1504-6:2006	BBB	21
SIST/TC BBB	SIST EN 1504-7:2006	BBB	17
SIST/TC BBB	SIST EN 1504-8:2005 2016	BBB	10
SIST/TC BBB	SIST EN 13748-2:2004 + AC:2005	BBB	44
SIST/TC BBB	SIST EN 13748-1:2004 + AC:2005	BBB	43
SIST/TC BBB	SIST EN 1343:2013	BBB	31
SIST/TC BBB	SIST EN 1341:2013	BBB	41
SIST/TC BBB	SIST EN 1342:2013	BBB	30
SIST/TC KON	SIST EN ISO 14688-1:2018	KON	36
SIST/TC KON	SIST EN ISO 14688-2:2018	KON	25
SIST/TC KON	SIST EN ISO 17892-2:2015	KON	25
SIST/TC KON	SIST EN ISO 17892-3:2016	KON	25
SIST/TC KON	SIST EN ISO 17892-4:2017	KON	25

SIST/TC KON	SIST EN ISO 17892-5:2017	KON	27
SIST/TC KON	SIST EN ISO 17892-11:2019	KON	27
SIST/TC KON	SIST EN ISO 17892-12	KON	35
SIST/TC KON	SIST EN 15497:2014	ZAG	57
SIST/TC LLZ	SIST EN 1927-1:2008	LLZ	9
SIST/TC LLZ	SIST EN 1316-1:2013	LLZ	9
SIST/TC LLZ	SIST EN 1309-2:2006	LLZ	16
SIST/TC LLZ	SIST EN 1315:2010	LLZ	5
SIST/TC LLZ	SIST EN 1309-3:2018	LLZ	5
SIST/TC LLZ	SIST EN 1309-3:2018	LLZ	22
SIST/TC LLZ	SIST EN 316:2009	LLZ	7
SIST/TC LLZ	SIST EN 636:2013+A1:2015	LLZ	13
SIST/TC LLZ	SIST EN 309:2005	LLZ	6
SIST/TC LLZ	SIST EN 300:2006	LLZ	20
SIST/TC LLZ	SIST EN 635-1:1996	LLZ	7
SIST/TC LLZ	SIST EN 635-2:1996	LLZ	8
SIST/TC LLZ	SIST EN 635-3:1996	LLZ	8
SIST/TC LLZ	SIST-TS CEN/TS 635-4:2008	LLZ	9
SIST/TC LLZ	SIST EN 1316-2:2013	LLZ	9
SIST/TC LLZ	SIST EN 1315:2010	LLZ	5
SIST/TC LLZ	SIST EN 1313-2:2003, SIST EN 1313-2:2003/AC:2003	LLZ	10
SIST/TC LLZ	SIST EN 1313-1:2010	LLZ	12
SIST/TC LLZ	SIST EN 1927-3:2008	LLZ	9
SIST/TC LLZ	SIST EN 1927-2:2008 in AC:2010	LLZ	9
SIST/TC LLZ	SIST EN 13489:2017	LLZ	23
SIST/TC LLZ	SIST EN 13226:2009	LLZ	23
SIST/TC LLZ	SIST EN 13696:2009	LLZ	24
SIST/TC LLZ	SIST EN 312	LLZ	18
SIST/TC LLZ	SIST EN 622-1	LLZ	9
SIST/TC LLZ	SIST EN 622-2	LLZ	14
SIST/TC LLZ	SIST EN 622-3	LLZ	15
SIST/TC LLZ	SIST EN 622-4	LLZ	10
SIST/TC LLZ	SIST EN 622-5	LLZ	15
SIST/TC LLZ	SIST EN 633	LLZ	3
SIST/TC LLZ	SIST EN 634-2	LLZ	9
SIST/TC OVP	SIST EN 397:2012	OVP	29
SIST/TC OVP	SIST EN ISO 16321-1:2022	OVP	52
SIST/TC OVP	SIST EN ISO 16321-3:2022	OVP	17
SIST/TC OVP	SIST EN 388	OVP	31
SIST/TC OVP	SIST EN 341:2011	OVP	23
SIST/TC OVP	SIST EN ISO 20344:2022	OVP	87
SIST/TC OVP	SIST EN ISO 4007:2019	OVP	82
SIST/TC OVP	kSIST FprEN 12841:2022	OVP	30
SIST/TC OVP	SIST EN 353-1	OVP	11

SIST/TC POZ	SIST EN 13501-1:2019	POZ	53
SIST/TC POZ	SIST EN ISO 13943:2017	POZ	60
SIST/TC POZ	SIST EN 13501-2:2016	POZ	80
SIST/TC POZ	SIST EN 13501-3:2006+A1:2009	POZ	20
SIST/TC POZ	SIST EN 13501-4:2016	POZ	30
SIST/TC POZ	SIST EN 13501-5:2016	POZ	34
SIST/TC POZ	SIST SIST EN 14604:2005, SIST EN 14604:2005/AC:2009	POZ	69
SIST/TC POZ	SIST EN 1365-2	POZ	24
SIST/TC POZ	SIST EN 1363-1	POZ	49
SIST/TC POZ	SIST EN 1364-1	POZ	31
SIST/TC POZ	SIST EN 1364-2	POZ	18
SIST/TC POZ	SIST EN 13384-1	POZ	103
SIST/TC POZ	SIST EN 13384-2	POZ	70
SIST/TC SPO	SIST EN 1176-7:2020	SPO	13
SIST/TC SPO	SIST EN 12572-2:2017	SPO	29
SIST/TC SPO	SIST EN 14904	SPO	74
SIST/TC SPO	SIST EN 14877:2013	SPO	21
SIST/TC SPO	SIST EN 1176-2:2018+AC:2019	SPO	25
SIST/TC SPO	SIST EN 1176-3:2018	SPO	21
SIST/TC SPO	SIST EN 1176-4:2018+AC:2019	SPO	15
SIST/TC SPO	SIST EN 1176-5:2019	SPO	20
SIST/TC SPO	SIST EN 1176-6:2018+ac:2019	SPO	21
SIST/TC SPO	SIST EN 1176-10:2023	SPO	19
SIST/TC SPO	SIST EN 1176-11:2014	SPO	9
SIST/TC VAZ	SIST EN ISO 15189:2022/A11:2024	VAZ	4
SIST/TC VLA	SIST EN 12597:2014	VLA	17
SIST/TC VLA	SIST EN 13707	VLA	39
SIST/TC TGO	SIST EN 15804	TGO	72
SIST/TC TOP	SIST EN ISO 52010-1:2017	TOP	47
SIST/TC TOP	SIST EN ISO 52022-1:2017	TOP	29
SIST/TC TOP	SIST-TP CEN ISO/TR 52022-2:2017	TOP	57
SIST/TC TOP	SIST EN ISO 52022-3:2017	TOP	41
SIST/TC TOP	SIST EN ISO 10077-1:2017	TOP	53
SIST/TC TOP	SIST EN ISO 10077-2:2017	TOP	83
SIST/TC TOP	SIST EN ISO 10211:2017	TOP	67
SIST/TC TOP	SIST EN ISO 13786:2017	TOP	30
SIST/TC TOP	SIST EN ISO 13789:2017	TOP	37
SIST/TC TOP	SIST EN ISO 14683:2017	TOP	37
SIST/TC TOP	SIST EN ISO 13370:2017	TOP	62

PRILOGA 2: STANDARDI ZA IZDAJANJE IZ PRORAČUNSKIH VIROV V LETU 2024

SIST TC	Referenčna oznaka	Pobudnik	št. str.
SIST TC AKU	SIST ISO 1996-1:2016	SIST/TC AKU	53
SIST TC AKU	SIST ISO 1996-2:2017	SIST/TC AKU	66
SIST/TC TLP	SIST EN 12952-18:2012	SIST/TC TLP	12
SIST/TC TLP	SIST EN 12953-13:2012	SIST/TC TLP	8
SIST TC EVA	IEC TR 60269-5:2014+AMD1:2020	EZS	130
SIST TC I12	SIST ISO 25551:2022	I12	15
SIST TC OVT	SIST EN ISO 3758:2023	OVT	13
SIST TC TRS	SIST EN ISO 80000-1:2023	TRS	16
SIST TC TRS	SIST EN ISO 80000-5:2019	TRS	29
SIST TC I11	SIST EN IEC 80000-6:2023	I11	28
SIST TC TRS	SIST ISO 80000-7:2020	TRS	48
SIST TC TRS	SIST EN ISO 80000-8:2020	TRS	45
SIST TC TRS	SIST EN ISO 80000-9:2019	TRS	18
SIST TC TRS	SIST EN ISO 80000-10:2019	TRS	22
SIST TC TRS	SIST EN ISO 80000-11:2020	TRS	23
SIST TC TRS	SIST EN ISO 80000-12:2019	TRS	27
SIST TC I11	SIST EN 80000-13:2008	I11	41
SIST/TC VAZ	SIST EN ISO 15189:2023	VAZ	72
SIST TC TRS	SIST EN ISO 10209:2022	SAZU	62
SIST/TC OVP	SIST EN ISO 20345:2022	OVP	54
SIST/TC OVP	SIST EN ISO 20346:2022	OPV	54
SIST/TC OVP	SIST EN ISO 20347:2022	OVP	49
SIST/TC NAD	SIST EN 589:2024	NAD	17
SIST/TC NAD	SIST EN 590:2022	NAD	14
SIST/TC GRT	SIST ISO 12637-1:2010	GRT	14
SIST/TC GRT	SIST ISO 12637-2:2010	GRT	20
SIST/TC GRT	SIST ISO 12637-3:2010	GRT	23
SIST/TC GRT	SIST ISO 12637-4:2010	GRT	10
SIST/TC VPK	SIST ISO 4046-1:2016	VPK	19
SIST/TC VPK	SIST ISO 4046-2:2016	VPK	17
SIST/TC VPK	SIST ISO 4046-3:2016	VPK	31
SIST/TC VPK	SIST ISO 4046-4:2016	VPK	35
SIST/TC VPK	SIST ISO 4046-5:2016	VPK	34
SIST TC BBB	SIST EN 12390-1:2021	BBB	12
SIST TC BBB	SIST EN 12390-2:2019	BBB	8
SIST TC BBB	SIST EN 12390-3:2019	BBB	20
SIST TC BBB	SIST EN 12390-4:2019	BBB	16
SIST TC BBB	SIST EN 12390-5:2019	BBB	10
SIST TC BBB	SIST EN 12390-6:2010	BBB	117
SIST TC BBB	SIST EN 12390-7:2019	BBB	12

SIST TC BBB	SIST EN 12390-7:2019/AC:2021	BBB	8
SIST TC BBB	SIST EN 12390-8:2019	BBB	20
SIST TC CAA	SIST-TS CEN/TS 12390-9:2017	CAA	16
SIST TC BBB	SIST EN 12390-10:2019	BBB	10
SIST TC BBB	SIST EN 12390-11:2015	BBB	11
SIST TC BBB	SIST EN 12390-12:2020	BBB	11
SIST TC BBB	SIST EN 12390-13:2021	BBB	3
SIST TC BBB	SIST EN 12390-14:2018	BBB	8
SIST TC BBB	SIST EN 12390-15:2019	BBB	32
SIST TC BBB	SIST EN 12390-16:2019	BBB	22
SIST TC BBB	SIST EN 12390-17:2019	BBB	33
SIST TC BBB	SIST EN 12390-18:2021	BBB	18
SIST TC POZ	SIST EN 15287-1:2023	POZ	15
SIST TC POZ	SIST EN 15287-2:2023	POZ	18
SIST/TC BBB	SIST EN 12350-1:2019	BBB	8
SIST/TC BBB	SIST EN 12350-10:2010	BBB	10
SIST/TC BBB	SIST EN 12350-11:2010	BBB	9
SIST/TC BBB	SIST EN 12350-12:2010	BBB	10
SIST/TC BBB	SIST EN 12350-2:2019	BBB	8
SIST/TC BBB	SIST EN 12350-3:2019	BBB	9
SIST/TC BBB	SIST EN 12350-4:2019	BBB	8
SIST/TC BBB	SIST EN 12350-5:2019	BBB	12
SIST/TC BBB	SIST EN 12350-6:2019	BBB	11
SIST/TC BBB	SIST EN 12350-7:2019	BBB	25
SIST/TC BBB	SIST EN 12350-7:2019/AC:2022	BBB	3
SIST/TC BBB	SIST EN 12350-8:2019	BBB	10
SIST/TC BBB	SIST EN 12350-9:2010	BBB	8
SIST/TC PVS	oSIST prEN 50583-1:2024	PVS	22
SIST/TC PVS	SIST EN 50583-2:2016	PVS	29
SIST/TC IDT	SIST ISO 2789:2023	IDT	99
SIST/TC IDT	SIST ISO 11620:2023	IDT	140
SIST/TC IDT	SIST ISO 8:2019	IDT	31
SIST/TC DPN	SIST EN 50110-1:2023	DPN	55
SIST/TC ELI	HD 60364-7-710:2021	EZS	42
SIST/TC ELI	HD 60364-7-710:2021/A11:2021	EZS	2
SIST/TC ELI	SIST IEC 60050-195:2023	ELI	143
SIST/TC ELI	SIST HD 60364-4-43:2023	ELI in EZS	37
SIST/TC ELI	SIST HD 60364-5-56:2019	EZS	30
SIST/TC STZ	SIST EN IEC 62305-1:2024	EZS	≈80
SIST/TC BLC	SIST EN ISO 22739:2023	BLC	15
SIST/TC SKA	SIST EN IEC 62271-200:2021	EZS	107
SIST/TC SKA	SIST EN 60947-2:2017	SKA	249
SIST/TC SKA	SIST EN 60947-2:2017/A1:2020	SKA	129
SIST/TC SKA	SIST EN IEC 60947-3:2021	SKA	99

SIST/TC SKA	SIST EN IEC 60947-3:2021/AC:2022	SKA	3
SIST/TC AVM	SIST EN 60728-11:2018	AVM	94
SIST/TC AVM	SIST EN 60728-11:2018/A11:2019	AVM	10
SIST/TC ERS	SIST EN IEC 60034-1:2023	ERS	82
SIST/TC EXP	SIST EN IEC 60079-0:2018	EXP	182
SIST/TC EXP	SIST IEC 60050-426 sodelovanje z SIST/TC TRM	EXP	430
SIST/TC EXP	SIST-TP CLC/TR 60079-32-1:2019	EXP	148
SIST/TC EXP	SIST EN 60079-14:2024?	EXP	150
SIST/TC EXP	SIST EN 60079-17:2024	EXP	40
SIST/TC EXP	SIST EN 60079-19:2011	EXP	79
SIST/TC EXP	SIST EN 1127:2019	EXP	47
SIST/TC IZL	SIST EN IEC 61952-1:2019	IZL	35
SIST/TC MOV	SIST EN IEC 62368-1:2023?	EZS	410
SIST/TC MOV	SIST EN IEC 60204-11:2019	EZS MOV	64
SIST/TC MOV	SIST EN 62586-1:2018	EZS MOV	38
SIST/TC MOV	SIST EN IEC 61326-1:2021	EZS MOV	28
SIST/TC MOV	SIST EN 62911:2016	EZS MOV	13
SIST/TC NVV	SIST EN IEC 62641:2023	EZS	19
SIST/TC PVS	oSIST prEN 50583-1:2024	PVS	22
SIST/TC PVS	SIST EN 50583-2:2016	PVS	29
SIST/TC ŽEN	SIST-TS CLC/TS 50701:2024	ŽEN	164
SIST/TC PVS	SIST EN IEC 62109-3:2023	PVS	31
SIST/TC IDT	SIST ISO 2789:2023	IDT	99
SIST/TC IDT	SIST ISO 11620:2023	IDT	140
SIST/TC IDT	SIST ISO 8:2019	IDT	31
SIST/TC TRM	IEC 60050-195:2021	EZS	143
SIST/TC TRM	IEC 60050-741:2024	EZS	25
SIST/TC OGS	SIST EN ISO 52000-1:2018	OGS	141
SIST/TC VSN	SIST EN ISO 13849-2:2013	VSN	88
SIST/TC VSN	SIST EN ISO 13849-1:2023	VSN	167
SIST/TC DTN	SIST EN 13223:2015+A1:2023	MI	65
SIST/TC DTN	SIST EN 13107:2015/AC:2016	MI	2
SIST/TC DTN	SIST EN 12397:2017	MI	18
SIST/TC DTN	SIST EN 17064:2019	MI	28
SIST/TC STV	SIST EN 17037:2019	STV	65